

LEARNING BY EAR

« Le football en Afrique – beaucoup plus qu'un jeu »

ÉPISODE CINQ : « Au coup de sifflet final, nous nous serrons la main »

AUTEUR : Chrispin Mwakideu

RÉDACTION : Ludger Schadomsky, Maja Braun

Liste des personnages / ÉPISODE CINQ :

- Narrateur

SCÈNE UN : STAGE FOOTBALL AU STADE MUNICIPAL

- Chedede (h, 14)
- Safina (f, 13)
- Jonathan (m, 15)
- Metogba (h, 28)
- Komora (h, 14)
- voix mélangées de garçons et de filles (âgés de plus de 13 ans)

SCÈNE DEUX : LE COUP DE TÉLÉPHONE

- Honorable Makemba (h, 55)
- Tante Lily (f, 33)

SCÈNE TROIS : LE MATCH ENTRE DEUX AMIS

- Chedede (h, 14)
- Safina (f, 13)
- Metogba (h, 28)
- voix mélangées de garçons et de filles (âgés de plus de 13 ans)
- Wakasa (Président de la fédération de football, h, 54)

SCÈNE QUATRE : MAKEMBA ET SON FILS RENTRANT À LA MAISON

- Honorable Makemba (h, 55)
- Jonathan (h, 15)

SCÈNE CINQ : RETOUR CHEZ TANTE LILY

- Chedede (h, 14)
- Safina (f, 13)
- Tante Lily (f, 33)

INTRO:

1. NARRATEUR : Bonjour et bienvenue à l'écoute de Learning by Ear. Nous continuons à parler de ballon rond avec notre feuilleton intitulé « **le football en Afrique – beaucoup plus qu'un jeu** ». Et comme on dit en swahili : « kikulacho kinguoni mwako »... ce qui veut dire « la source de tes problèmes est souvent toute proche de toi ». Un proverbe dont Chedede va bientôt faire l'expérience. Et qu'en est-il de Safina ? Va-t-elle décider de rejoindre l'équipe lors de la détection ? Et quelle sera alors la réaction de sa tante ? Et n'oublions pas la fenêtre brisée ! Le célèbre joueur Metogba pourra-t-il faire sortir les enfants de la forêt ? L'équipe va-t-elle rester unie ? Restez à l'écoute pour découvrir notre cinquième épisode : « au coup de sifflet final, nous nous serrons la main ». Rejoignons sans plus attendre Chedede et Safina sur le chemin du stade.

SCENE UN : STAGE FOOTBALL AU STADE MUNICIPAL

2. SFX : ATMO FOOTBALL SE RAPPROCHANT
--

3. CHEDEDE : Safina, je ne sais pas si c'est vraiment une bonne idée.

4. SAFINA : Hé ! Il n'y a pas de mal à regarder. Ne t'en fais pas. C'est juste pour voir Metogba et les joueurs puis on s'en va. Regarde, on peut les voir au milieu du terrain.

5. METOGBA : Oh, voilà de nouveaux retardataires. Je vois que nous avons un gros problème de ponctualité.

6. KOMORA : **(choqué)** Je suis fichu ! Je peux dire au revoir à mon amitié avec Dede !

7. CHEDEDE : **(choqué)** Ce n'est pas vrai !... C'est Komora ? Espèce de traître ! Comment tu peux faire ça ? **(furieux)** Je vais t'apprendre moi !

<p>8. SFX : BAGARRE, COUPS DE POING ET COMBAT PAR TERRE / MURMURES DE GARCONS ET DE FILLES</p>

9. METOGBA : **(crie)** Hé ! Hé, arrêtez ! Ca suffit ! Pour qui vous vous prenez ? Et toi, comment oses-tu venir ici et battre avec l'un de mes joueurs ?

10. CHEDEDE : **(contient sa colère)** C'est... C'est... Je suis désolé mais... **(les mots lui manquent)**

11. SAFINA : Je peux vous expliquer... Metogba. Komora et Dede sont amis. Lui, c'est Dede. Il a parlé de la détection à Komora après l'avoir appris à la télévision. Mais Komora lui a dit qu'il allait perdre son temps en tentant sa chance parce que l'équipe a déjà été sélectionnée. Et donc, Dede a abandonné son idée. Mais en arrivant ici, qui est-ce qu'il a vu ? ... Komora !

12. METOGBA : Komora, c'est la vérité ?...

- 13.KOMORA :** (embarrassé) Oui, coach... Je n'aurais eu aucune chance contre lui. Qu'est-ce que je pouvais faire ? C'est chacun pour soi ici...
- 14.CHEDEDE :** Comment tu peux dire ça ? Je t'ai fait confiance parce que tu étais mon meilleur ami. Je te considérais comme mon frère.
- 15.METOGBA :** Ok, pas besoin de gaspiller votre énergie en vous battant comme des chiffonniers. On va régler ça à ma manière. Komora, choisis une équipe. Dede, tu fais la même chose et vous jouez l'un contre l'autre dans un match de 5 minutes. C'est bon pour toi Dede ?
- 16.CHEDEDE :** Oui, je suis d'accord. Je prends mon amie Safina, au moins encore deux filles et un garçon.
- 17.JONATHAN :** Je vais dans ton équipe.
- 18.METOGBA :** Bien ! Chacun rejoint son équipe et vous avez cinq minutes pour vous préparer. Quand vous entendrez le coup de sifflet, je veux que Komora et Dede viennent me voir. C'est clair ?
- 19. NARRATEUR :** La tension est palpable entre les deux anciens amis quand ils rassemblent leur équipe... Pendant ce temps, une voiture qui nous est déjà familière se gare devant l'appartement de Tante Lily. Les fenêtres sont teintes, l'Honorable Makemba est assis sur le siège arrière et passe un coup de fil avec son téléphone portable.

SCÈNE DEUX : LE COUP DE TÉLÉPHONE

20.SFX : APPEL AVEC TÉLÉPHONE PORTABLE...

21.TANTE LILY : (voix téléphonique) Oui, allo ?... Qui est-ce ?... Allo ?... Allo ?

22.HONORABLE MAKEMBA : Lily ? Bonjour, ça fait longtemps.

23.TANTE LILY : Qui êtes-vous ? D'où me connaissez-vous ? Qui vous a donné mon numéro ?

24.HONORABLE MAKEMBA : Pouvons-nous nous voir ? Je suis garé en bas de chez vous.

25.TANTE LILY : Non ! Je ne suis pas à la maison. Ma nièce est chez moi de toute façon. Ce n'est pas possible. Appelez-moi une autre fois. Au revoir.

26.SFX : ELLE RACCROCHE

27.HONORABLE MAKEMBA : Allo ?... Lily ? Lily !... (au chauffeur)
Chauffeur, allons-y.

28.SFX : MOTEUR DE VOITURE DÉMARRE, VOITURE S'EN VA

29. NARRATEUR : Que veut bien vouloir l'Honorable Makemba à Lily, elle qui semble ne pas le connaître ? Tante Lily se dépêche de rentrer à la maison après s'être rappelée qu'elle a laissé sa nièce toute seule. Entre-temps sur le terrain, la bataille entre les équipes de Chedede et de Komora a commencé.

SCÈNE TROIS : LE MATCH ENTRE DEUX AMIS

30.SFX : VOIX MATCH DE FOOTBALL

31.CHEDEDE : ... Ici, ici... passe, passe !

32.SFX : BALLON EST TIRÉ...

33.CHEDEDE : (a mal) Aïiiiiie !...

34.SFX : COUPS DE SIFFLET, ATMO FOOTBALL S'ARRÊTE...

35.METOGBA : **(crie)** Faute ! Pénalty pour l'équipe de Chedede ! Hé Komora, c'est le dernier avertissement. À la prochaine faute, c'est le carton rouge !

36.CHEDEDE : **(respire fort)** Safina, c'est toi qui tire le pénalty.

37.SAFINA : **(fatiguée)** Moi ? Non ! Pourquoi ? C'est sur toi que la faute a été commise.

38.CHEDEDE : Tu peux le faire.

39.SAFINA : Ok... Je vais essayer.

40.METOGBA : Encore 50 secondes de jeu. Toujours 0-0. Chedede, tu as choisi le tireur ?

41.SAFINA : Je m'en charge.

42.METOGBA : Gardien, prêt ?

43.SFX : COUP DE SIFFLET... BALLON EST TIRÉ- FRAPPE LE POTEAU...

44.VOIX DE SAFINA/CHEDEDE : (déçus) Noooooon !

45.SFX : COUP DE SIFFLET FINAL, TROIS FOIS

46.METOGBA : C'est fini ! Venez tous me voir. Écoutez, le football est un jeu d'amour, un jeu qui consolide les amitiés et les relations entre les joueurs, les entraîneurs, les fans et même les sponsors. C'est vrai, on peut se disputer ou encore se battre sur le terrain comme on le voit parfois. Mais quand le match est fini, tout le monde se serre la main. Donc, Chedede and Komora, je veux que vous vous serriez la main. Allez.

47.SFX : APPLAUDISSEMENTS DES AUTRES JOUEURS.

48.METOGBA : C'est fini pour aujourd'hui. Je veux tous vous voir demain matin à huit heures. Dede, Komora et Safina, je peux vous parler ?

49. SFX : ATMO JOUERS S'ÉLOIGNANT EN DISCUTANT PENDANT QUE LES AUTRES CONTINUENT À DIALOGUER

50.CHEDEDE : Metogba, je suis désolé, j'ai perdu le contrôle.

51.METOGBA : On va faire comme si rien ne s'était passé. Mais je n'accepterai plus ce genre de comportement à l'avenir. Alors, voulez-vous tous les deux rejoindre le stage ? Tu as vraiment un bon dribble Dede et toi Safina, wouaou ! Tu tires presque déjà comme une professionnelle !

52.SAFINA : (excitée) Moi ? Bien sûr que je veux faire partie de l'équipe !

53.CHEDEDE : Moi aussi.

54.METOGBA : Très bien, alors à demain. M. Wakasa ! (à Chedede et Safina) Je vous présente M. Wakasa, le Président de la fédération de football. (à M. Wakasa) Pourriez-vous vous occuper de mon retour à l'hôtel ?

55.WAKASA : Bien sûr. Besoin d'autre chose ?

56.METOGBA : Oui, s'il vous plaît appelez ce journaliste qui m'a interviewé la dernière fois et convoquez une nouvelle conférence de presse.

57.WAKASA : Une autre ? Pour quoi faire ?

58. NARRATEUR : Exactement ! Pour quoi faire ? Que peut bien vouloir dire Metogba aux citoyens de Tambarare ? Safina et Chedede sont très heureux d'avoir pu participer à la détection. Dede se rend ensuite au magasin Electromax avec Safina pour regarder le journal des sports et montrer à sa nouvelle amie les rues de Tambarare. Pendant ce temps, Jonathan, qui était lui aussi au stade, rentre à la maison en voiture avec son père, l'Honorable Makemba.

SCÈNE QUATRE : MAKEMBA ET SON FILS RENTRANT À LA MAISON

59.SFX : VOITURE ROULE, ATMO DEPUIS INTÉRIEUR

60.HONORABLE MAKEMBA : Alors tu dis que ce... Chedede, qui a apparemment le plus de talent, une fois arrivé, a sauté sur quelqu'un et a commencé à se bagarrer.

61.JONATHAN : Oui, mais il avait une bonne raison. L'autre l'avait trahi alors qu'ils étaient amis.

62.HONORABLE MAKEMBA : Humm, ah vraiment ? Et comment s'appelle son ami ?

63.JONATHAN : Il s'appelle Komora. Ce sont tous les deux des enfants des rues. Et puis il y a aussi cette fille !

64.HONORABLE MAKEMBA : Komora. D'accord... Ne t'inquiètes pas, tu seras le meilleur joueur du stage !

65.JONATHAN : Oh, je n'en suis pas si sûr, Papa. Après avoir vu ce que Chedede sait faire avec un ballon...

66.HONORABLE MAKEMBA : (tendu) Tu dois croire en toi et me faire confiance. Chauffeur, allumez la radio.

67.SFX : MUSIQUE COURT.

68. NARRATEUR : Alors que les Makemba rentrent à la maison, Safina et Dede s'approchent des escaliers qui mènent à l'appartement de Tante Lily, n'ayant pas idée de ce qui les attend.

SCÈNE CINQ : RETOUR CHEZ TANTE LILY

69.SFX : ATMO PAS ESCALIERS

70.SAFINA : (essoufflée) Pffff, je suis épuisée. Mais je suis tellement contente d'avoir joué sous les ordres de Metogba !

71.CHEDEDE : Je suis aussi très content aussi. Mais je ne sais pas si je pourrais être à nouveau ami avec Komora. On a vécu tellement de choses ensemble.

72.SAFINA : Laisse-lui un peu de temps. À la maison, enfin. Oufff !
(soupir de soulagement)

73.SFX : PORTE S'OUVRE

74.TANTE LILY : **(très en colère)** Safina ! Mais où étais-tu ? Et qui a cassé a fenêtre ? **(étonnée et choquée)**. Et... alors... je t'écoute...?

75.SFX: FRACAS/QUELQU'UN TOMBE.

76.SAFINA : **(terrifiée)** Tante Lily ! Ça va ?... Oh, je pense que tu as un peu trop bu. Aide-moi Dede, s'il te plaît.

OUTRO:

77. NARRATEUR : Avant d'avoir la réponse à sa question, Tante Lily est tombée dans les pommes. Était-ce vraiment à cause de l'alcool ? Et que va-t-elle faire après avoir appris que Safina lui a désobéi en allant jouer au football ? Et qui sortira vainqueur de la détection ? Pour le savoir, ne manquez pas votre prochain rendez-vous avec le feuilleton « **Le football en Afrique – beaucoup plus qu'un jeu** ».

Et si vous souhaitez réécouter cet épisode, une seule adresse : www.dw-world.de/lbe. N'hésitez pas à nous faire part de vos commentaires, pour cela envoyez-nous un courriel à l'adresse suivante : french@dw-world.de À la prochaine fois... Olé ! Olé ! Olé ! Olé !